

Brusel 10. června 2016  
(OR. en)

10082/16

CULT 56  
RELEX 502  
DEVGEN 124  
COMPET 368  
ENFOCUSTOM 92  
EDUC 235  
COHOM 68

### PRŮVODNÍ POZNÁMKA

---

Odesílatel:	Evropská komise / vysoká představitelka
Datum přijetí:	8. června 2016
Příjemce:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generální tajemník Rady Evropské unie
Č. dok. Komise:	JOIN(2016) 29 final
Předmět:	SPOLEČNÉ SDĚLENÍ EVROPSKÉMU PARLAMENTU A RADĚ Směrem ke strategii EU pro mezinárodní kulturní vztahy

---

Delegace naleznou v příloze dokument JOIN(2016) 29 final.

---

Příloha: JOIN(2016) 29 final



VYSOKÁ PŘEDSTAVITELKA  
UNIE PRO ZAHRANIČNÍ  
VĚCI A BEZPEČNOSTNÍ  
POLITIKU

V Bruselu dne 8.6.2016  
JOIN(2016) 29 final

## **SPOLEČNÉ SDĚLENÍ EVROPSKÉMU PARLAMENTU A RADĚ**

**Směrem ke strategii EU pro mezinárodní kulturní vztahy**

## 1. SOUVISLOSTI

Kulturní rozmanitost je nedílnou součástí hodnot Evropské unie. EU je pevně odhodlána prosazovat světový řád založený na míru, právním státu, svobodě projevu, vzájemném porozumění a dodržování základních práv. Prosazování rozmanitosti prostřednictvím mezinárodních kulturních vztahů je proto významnou součástí úlohy EU jakožto celosvětového aktéra. To zahrnuje závazek prosazovat „mezinárodní kulturní vztahy“ prostřednictvím podpory a pomoci, kterou EU poskytuje třetím zemím, i propagovat Unii a rozmanité kultury členských států EU prostřednictvím „kulturní diplomacie“. Jako klíčový partner Organizace spojených národů (OSN) spolupracuje EU úzce s UNESCO<sup>1</sup> v zájmu ochrany světového kulturního dědictví.

EU má světu mnoho co nabídnout: rozmanitost kulturních projevů, kvalitní uměleckou tvorbu a dynamické kreativní odvětví. EU je také připravena významně těžit z větších výměn se zbytkem světa. Zkušenosti EU s rozmanitostí a pluralismem představují zároveň značnou výhodu při prosazování kulturních politik jako hybných sil míru a socioekonomického rozvoje ve třetích zemích. Toto sdělení nastiňuje stávající příspěvek Unie k mezinárodním kulturním vztahům a navrhuje možnosti rozvoje mezinárodních kulturních vztahů EU s cílem dosáhnout pokroku při plnění cílů Unie týkajících se prosazování mezinárodního míru a stability, zajištění rozmanitosti a podpory zaměstnanosti a růstu.

V roce 2007 navrhla Komise „evropský program pro kulturu v globalizovaném světě“<sup>2</sup>, který zahrnoval prosazování kultury v mezinárodních vztazích Unie. Od té doby vytvořily vstup Lisabonské smlouvy v platnost a zřízení Evropské služby pro vnější činnost (ESVČ) novou architekturu, která může příspěvek EU k mezinárodním kulturním vztahům dále posílit. V minulých letech požadovaly členské státy, Evropský parlament a zástupci občanské společnosti koordinovanější přístup EU k mezinárodním kulturním vztahům<sup>3</sup>. V listopadu 2015 Rada vyzvala Komisi a vysokou představitelku k vypracování „strategického přístupu ke kultuře ve vnějších vztazích EU a stanovení souboru hlavních zásad za tímto účelem“<sup>4</sup>. Toto společné sdělení proto navrhuje takovéto zásady, jakož i strategičtější přístup EU ke kulturní diplomacii.

Jako strana Úmluvy UNESCO o ochraně a podpoře rozmanitosti kulturních projevů<sup>5</sup> z roku 2005 je EU odhodlána podporovat v rámci svých mezinárodních kulturních vztahů rozmanitost kulturních projevů. To zohledňuje a prosazuje základní hodnoty EU, jako jsou lidská práva, rovnost žen a mužů, demokracie, svoboda projevu a právní stát, jakož i kulturní a jazyková rozmanitost<sup>6</sup>. Kultura, a zejména mezikulturní dialog, může přispět k řešení významných globálních problémů, jako je předcházení konfliktům a jejich řešení, integrace uprchlíků, boj proti násilnému extremismu a ochrana kulturního dědictví. Sdělením o kulturním dědictví z roku 2014<sup>7</sup> potvrdila EU znovu své odhodlání chránit kulturní dědictví ve spolupráci s organizacemi, jako je Rada Evropy a UNESCO. Vzhledem k ničení kulturního

---

<sup>1</sup> Organizace Spojených národů pro výchovu, vědu a kulturu (UNESCO).

<sup>2</sup> Sdělení o „evropském programu pro kulturu v globalizovaném světě“, KOM(2007) 242 v konečném znění.

<sup>3</sup> Viz: závěry Rady o prosazování kulturní rozmanitosti a mezikulturního dialogu ve vnějších vztazích (2008); usnesení Evropského parlamentu o kulturních dimenzích vnější činnosti EU (2011); přípravná akce EP z roku 2014 s názvem „Kultura ve vnějších vztazích EU“, <http://cultureinexternalrelations.eu/>

<sup>4</sup> Výsledky 3428. zasedání Rady pro vzdělávání, mládež, kulturu a sport, 23. a 24. listopadu 2015.

<sup>5</sup> <http://en.unesco.org/creativity/convention/about/2005-convention-text>

<sup>6</sup> Listina základních práv EU.

<sup>7</sup> Sdělení „Na cestě k integrovanému přístupu ke kulturnímu dědictví pro Evropu“, COM(2014) 477 final.

dědictví v oblastech konfliktu, jako je Irák, Sýrie a Afghánistán, je tato činnost nezbytná i nadále.

Kulturní výměny mohou zajistit také hospodářské přínosy. Celosvětový obchod s tvůrčími produkty se mezi roky 2004 a 2013 více než zdvojnásobil<sup>8</sup>, přičemž kultura je ústředním prvkem nové ekonomiky založené na tvořivosti, inovacích a přístupu ke znalostem. Na kulturní a kreativní odvětví připadá přibližně 3 % světového HDP a 30 milionů pracovních míst<sup>9</sup>. V samotné EU připadá na tato odvětví více než 7 milionů pracovních míst<sup>10</sup>. I v rozvojových zemích přispívají kulturní a kreativní odvětví k podpoře udržitelného rozvoje a inkluzivního růstu. Kultura může proto napomoci při podpoře **zaměstnanosti a konkurenceschopnosti** v EU i za jejími hranicemi. To se odráží v Agendě OSN pro udržitelný rozvoj 2030<sup>11</sup>, která zdůrazňuje, že kultura, včetně světového kulturního dědictví a tvůrčích odvětví, může hrát důležitou úlohu při dosahování udržitelného rozvoje podporujícího začlenění. Kultura proto představuje jedno z důležitých odvětví, která jsou podporována v rámci rozvojové spolupráce EU.

Kulturní vztahy Evropy s ostatními zeměmi jsou již úzké. Členské státy udržují rozsáhlé a dlouhodobé mezinárodní kulturní vazby a Evropa se po celém světě těší vysoké vážnosti, pokud jde o její kulturní tradice a tvorbu. V souladu se žádostmi Rady a Parlamentu<sup>12</sup> může koordinovaná činnost EU založená na „inteligentní doplňkovosti“ přispět k posílení těchto vazeb vytvořením synergií, spojením zdrojů, usnadněním spolupráce a zajištěním většího zviditelnění těchto kulturních výměn a akcí<sup>13</sup>.

V tomto sdělení je navržena strategie EU pro mezinárodní kulturní vztahy, která se zaměřuje na zvýšení kulturní spolupráce s partnerskými zeměmi ve třech hlavních oblastech: podpora kultury jako hnací síly udržitelného sociálního a hospodářského rozvoje; prosazování kultury a mezikulturního dialogu pro mírové vztahy mezi komunitami; posílení spolupráce v oblasti kulturního dědictví. Při sledování těchto cílů přispějí mezinárodní kulturní vztahy EU k zajištění toho, aby se **EU stala vlivnějším aktérem na světové scéně**, což je důležitá priorita této Komise i globální strategie, kterou v současnosti připravuje vysoká představitelka.

## 2. HLAVNÍ ZÁSADY ČINNOSTI EU

Činnost EU v oblasti mezinárodních kulturních vztahů by se měla řídit těmito zásadami:

### a) Podpora kulturní rozmanitosti a dodržování lidských práv

EU je pevně odhodlána posilovat kulturní rozmanitost, kterou lze chránit a podporovat pouze tehdy, jsou-li zaručena lidská práva a základní svobody. Tato základní práva představují nezbytné základy demokracie, právního státu, míru, stability, udržitelného rozvoje podporujícího začlenění a účasti ve veřejném životě. Státy mají povinnost respektovat, chránit a prosazovat právo na svobodu přesvědčení a projevu, včetně uměleckého vyjádření. EU je

<sup>8</sup> *The Globalisation of Cultural Trade: A Shift in Cultural Consumption – International flows of cultural goods and services 2004–2013*, Statistický úřad při UNESCO (UIS), 2016.

<sup>9</sup> *Cultural Times*, zpráva CISAC a UNESCO, 2015.

<sup>10</sup> Tamtéž.

<sup>11</sup> <https://sustainabledevelopment.un.org/content/documents/21252030%20Agenda%20for%20Sustainable%20Development%20web.pdf>

<sup>12</sup> <http://cultureinexternalrelations.eu/>

<sup>13</sup> Ze studií vyplývá, že by se EU měla zapojit do činností v rámci kulturní diplomacie a využít přitom velmi pozitivní vnímání kultury, umění a historie Evropy a jednotlivých členských států, [http://ec.europa.eu/dgs/fpi/showcases/eu\\_perceptions\\_study\\_en.htm](http://ec.europa.eu/dgs/fpi/showcases/eu_perceptions_study_en.htm)

proto v souladu se svými povinnostmi podle práva EU a mezinárodního práva<sup>14</sup> odhodlána prosazovat tolerantní, pluralistický přístup k mezinárodním kulturním vztahům<sup>15</sup>.

### **b) Podpora vzájemné úcty a mezikulturního dialogu**

Aby bylo možno využít plně potenciální překlenovací roli kultury v mezinárodních vztazích, je nutné jít nad rámec šíření rozmanitosti evropských kultur a usilovat o vytvoření nového pojetí dialogu, vzájemného naslouchání a učení, budování společných kapacit a celosvětové solidarity<sup>16</sup>. Kulturní vztahy by měly přihlížet k regionálním rozdílům a místním citlivým otázkám a přizpůsobit opatření konkrétním kulturním souvislostem a zájmům. Jelikož se lidé pomocí digitálních nástrojů často angažují v přeshraničním kontextu, je třeba vybízet k tomu, aby se komunikace mezi lidmi uskutečňovala v podmínkách vzájemné úcty a rovnosti a v duchu partnerství. Mezinárodní kulturní vztahy EU by proto měly být založeny na vzájemnosti, vzájemném učení a společné tvorbě.

### **c) Zajištění respektování doplňkovosti a subsidiarity**

Navrhovaná strategie EU pro mezinárodní kulturní vztahy zcela respektuje příslušné oblasti pravomoci EU a jejích členských států. Podle článku 6 Smlouvy o fungování Evropské unie (SFEU) má Evropská unie v oblasti kultury pravomoc provádět činnosti, jimiž podporuje, koordinuje nebo doplňuje činnosti členských států. V čl. 167 odst. 3 SFEU je uvedeno, že Unie a členské státy podporují spolupráci v oblasti kultury se třetími zeměmi a s příslušnými mezinárodními organizacemi. Podle čl. 167 odst. 4 SFEU přihlíží Unie ve své činnosti podle ostatních ustanovení Smluv ke kulturním hlediskům. V oblasti rozvojové spolupráce se činnosti EU a členských států navzájem doplňují a posilují (článek 208 SFEU). Při plném respektování zásady subsidiarity jedná EU na podporu mezinárodních kulturních vztahů tehdy, může-li být toto jednání účinnější než opatření přijatá na vnitrostátní, regionální nebo místní úrovni. Nedávné závěry Rady o kultuře ve vnějších vztazích EU uváděly, že je „potřeba lépe koordinovat úsilí o dosažení strategického evropského přístupu“<sup>17</sup>. EU proto může jednat jako hnací síla a přispět podněcováním synergií a spolupráce mezi národními kulturními instituty a nadacemi a případně soukromými a veřejnými podniky z celého světa.

### **d) Podpora průřezového přístupu ke kultuře**

Kultura neznamená jen umění nebo literaturu. Zahrnuje širokou škálu politik a činností, od mezikulturního dialogu po cestovní ruch, od vzdělávání a výzkumu po kreativní odvětví, od ochrany kulturního dědictví po podporu kreativních odvětví a nových technologií a od řemeslné činnosti po rozvojovou spolupráci. Navrhovaná strategie proto podporuje příležitosti k prosazování kultury ve vnějších politikách EU. Kultura představuje rovněž klíčový prvek udržitelného rozvoje, jelikož tvůrčí odvětví může podporovat usmíření, růst a svobodu projevu, na nichž lze stavět ostatní základní svobody.

### **e) Prosazování kultury prostřednictvím stávajících rámců spolupráce<sup>18</sup>**

<sup>14</sup> Články 2, 6, 21, 49 Smlouvy o EU a články 7, 8, 10, 11, 22 Listiny základních práv EU. Všechny členské státy EU jsou stranami Mezinárodního paktu o občanských a politických právech a Evropské úmluvy o lidských právech.

<sup>15</sup> Viz rovněž Obecné zásady EU v oblasti lidských práv ohledně svobody projevu online a offline (dokument 9647/14).

<sup>16</sup> Jak se doporučuje v přípravné akci „Kultura ve vnějších vztazích EU“, kterou inicioval Evropský parlament a která byla zveřejněna v roce 2014: <http://cultureinexternalrelations.eu/main-outcomes/>, a v dokumentu „Strategie pro kulturní vztahy mezi EU a Čínou: zpráva skupiny odborníků pro oblast kultury a vnějších vztahů – Čína“ (listopad 2012).

<sup>17</sup> Závěry Rady o kultuře ve vnějších vztazích EU se zaměřením na kulturu v rozvojové spolupráci ze dne 24. listopadu 2015.

<sup>18</sup> Příklady konkrétních akcí a projektů nepředjímají realizaci nových projektů v souladu s touto strategií. Odkazy na probíhající projekty nebo programy na druhou stranu neznamenají jejich trvalé financování.

Aby byla zajištěna soudržnost politiky a aby se zamezilo vynakládání dvojí práce, je neefektivnějším způsobem prosazování kultury ve vnějších politikách EU využívání stávajících rámců spolupráce a finančních nástrojů. EU vyvinula přizpůsobené rámce pro tematickou a zeměpisnou spolupráci spolu se zvláštními finančními nástroji:

### Tematické programy

- Nástroj partnerství: jedním z jeho cílů je posílení „všeobecného chápání a viditelnosti Unie ... prostřednictvím veřejné diplomacie, mezilidských kontaktů, spolupráce ve vzdělávacích a akademických záležitostech, spolupráce mezi skupinami odborníků a informačních činností k prosazování hodnot a zájmů Unie“<sup>19</sup>.
- Evropský nástroj pro demokracii a lidská práva: tento nástroj napomáhá rozvoji a upevňování demokracie, právního státu a dodržování lidských práv a základních svobod. Jedním z cílů tohoto nástroje je prosazování svobody přesvědčení a projevu, včetně projevu politického, uměleckého a kulturního<sup>20</sup>.
- Program „Globální veřejné statky a výzvy“ v rámci nástroje pro rozvojovou spolupráci usiluje na základě své složky týkající se lidského rozvoje o podporu kulturní rozmanitosti a respektování stejně důstojného postavení všech kultur. Bude rovněž podněcovat kulturní odvětví k motivaci hospodářského růstu v rozvojových zemích a podporovat organizace občanské společnosti a místní orgány.
- Nástroj přispívající ke stabilitě a míru: cílem tohoto nástroje je podpora předcházení konfliktům, reakce na krize, budování míru s cílem řešit globální a nadregionální hrozby: kulturní organizace jsou zahrnuty v definici občanské společnosti za účelem financování v rámci tohoto nástroje<sup>21</sup>.
- Program Kreativní Evropa: cílem tohoto programu je mimo jiné „pozvednout kulturní dědictví Evropy a posílit konkurenceschopnost evropských kulturních a kreativních odvětví“ a program je rovněž „otevřen akcím v oblasti dvoustranné či mnohostranné spolupráce se třetími zeměmi“<sup>22</sup>.

### Rámce pro zeměpisnou spolupráci

- **Politika rozšíření:** Jako kandidátské a potenciální kandidátské země mají země západního Balkánu<sup>23</sup> a Turecko ve vnějších politikách EU zvláštní místo a význam. Politiky EU v oblasti kultury jsou součástí „*acquis* EU“, jež musí kandidátské země zavést v rámci jednání o kapitole 26 týkající se vzdělávání a kultury. V této souvislosti je regionu poskytována podpora na základě nástroje předvstupní pomoci (NPP). EU dlouhou dobu podporuje kulturní projekty na západním Balkánu s cílem napomoci mezikulturnímu dialogu, usmíření a socioekonomickému rozvoji. V rámci „Lublaňského procesu I a II“, společné akce Evropské komise a Rady Evropy, byly investovány značné zdroje do

<sup>19</sup> Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 234/2014 ze dne 11. března 2014, kterým se zřizuje nástroj partnerství pro spolupráci s třetími zeměmi.

<sup>20</sup> Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 235/2014 ze dne 11. března 2014, kterým se zřizuje finanční nástroj pro demokracii a lidská práva ve světě.

<sup>21</sup> Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 230/2014 ze dne 11. března 2014, kterým se zřizuje nástroj přispívající ke stabilitě a míru.

<sup>22</sup> Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1295/2013 ze dne 11. prosince 2013, kterým se zavádí program Spravedlnost na období 2014 až 2020.

<sup>23</sup> Albánie, Bosna a Hercegovina, Bývalá jugoslávská republika Makedonie, Kosovo\*, Černá Hora, Srbsko.

obnovy kulturního dědictví v jihovýchodní Evropě<sup>24</sup>. Kulturní organizace v zemích procesu rozšíření mají prospěch z politické spolupráce EU při budování kapacit a rovněž z plné účasti v programech Kultura a Kreativní Evropa<sup>25</sup>. Země procesu rozšíření se v současnosti potýkají s novými problémy, včetně integrace nově přichozích migrantů, kdy mezikulturní dialog může prosazovat usmíření a inkluzivní a demokratické společnosti a pomoci v boji proti radikalismu. EU by měla se zeměmi procesu rozšíření i nadále úzce spolupracovat v zájmu ochrany jejich kulturního dědictví, podpory rozvoje jejich kulturních a kreativních odvětví a posílení jejich účasti ve stávajících kulturních programech EU.

- **Evropská politika sousedství:** Evropská politika sousedství (dále jen „EPS“) řídí vztahy EU se šestnácti nejbližšími východními a jižními sousedy. Diferencovaný dvoustranný přístup ke každé partnerské zemi je doplněn iniciativami v oblasti regionální spolupráce v jižním Středomoří<sup>26</sup> a v rámci Východního partnerství<sup>27</sup>. K hlavním prvkům obnovené EPS patří politická, hospodářská a kulturní diferenciaci a větší vzájemná odpovědnost<sup>28</sup>. Platforma 4 Východního partnerství slouží jako fórum pro posílenou spolupráci a politický dialog v oblastech jako vzdělávání, mládež (včetně zaměstnatelnosti), kultura a tvořivost, výzkum a inovace, audiovizuální politiky a informační společnost, zatímco konkrétní programy podporují budování kapacit. V jižním Středomoří podporuje EU kulturní spolupráci prostřednictvím regionálních programů v oblasti kulturního dědictví a v audiovizuální oblasti, avšak rovněž prostřednictvím dvoustranných činností. Mnoho zemí EPS čelí vleklým problémům, jako je politické napětí, ekonomický rozvrat, násilná radikalizace a migrační toky. Obzvláště v této situaci může kulturní spolupráce a výměna informací o kulturních politikách přispět ke stabilizaci. Evropský nástroj sousedství například mezi roky 2014 a 2017 poskytne částku ve výši 17 milionů EUR na podporu médií a kultury v zájmu rozvoje oblasti jižního Středomoří<sup>29</sup>. Zachování kultury a kulturního dědictví je mimoto podporováno v pěti programech přeshraniční spolupráce<sup>30</sup>.
- **Rozvojová spolupráce:** Cílem nástroje pro rozvojovou spolupráci je vymýcení chudoby a posílení udržitelného hospodářského, sociálního a environmentálního rozvoje, jakož i podpora demokracie, právního státu, řádné správy věcí veřejných a dodržování lidských práv<sup>31</sup>. Tento nástroj zahrnuje tři zvláštní složky: i) zeměpisné programy podporující spolupráci s přibližně 47 rozvojovými zeměmi v Latinské Americe, jižní Asii a severní a jihovýchodní Asii, Střední Asii, na Blízkém východě a v Jižní Africe; ii) nově zřízený panafrický program na podporu strategického partnerství mezi EU a Afrikou. V řadě oddílů nařízení o nástroji pro rozvojovou spolupráci je uznána úloha kultury.
- Dohoda o partnerství, která byla podepsána v červnu 2000 v Cotonou<sup>32</sup>, stanovila dvacetiletý rámec pro spolupráci EU s africkými, karibskými a tichomořskými státy (AKT). Podle této dohody financuje Evropský rozvojový fond (ERF) kulturní programy,

<sup>24</sup> Opatření EU v této oblasti v Bosně a Kosovu ukázala potenciál politik založených na dědictví, pokud jde o usmíření v zemích, kde proběhl konflikt, mimo jejich příspěvků k hospodářskému rozvoji.

<sup>25</sup> Jak se předpokládá v čl. 8 odst. 3 nařízení č. 1295/2013 ze dne 11. prosince 2013, kterým se zavádí program Kreativní Evropa. Seznam zúčastněných třetích zemí: [http://eacea.ec.europa.eu/creative-europe/library/eligibility-organisations-non-eu-countries\\_en](http://eacea.ec.europa.eu/creative-europe/library/eligibility-organisations-non-eu-countries_en)

<sup>26</sup> Alžírsko, Egypt, Izrael, Jordánsko, Libanon, Libye, Maroko, Palestina\*, Sýrie a Tunisko.

<sup>27</sup> Arménie, Ázerbájdžán, Bělorusko, Gruzie, Moldavsko a Ukrajina.

<sup>28</sup> Společné sdělení „Přezkum evropské politiky sousedství“ (ze dne 18. listopadu 2015), JOIN(2015) 50 final.

<sup>29</sup> [http://www.enpi-info.eu/mainmed.php?id=486&id\\_type=10](http://www.enpi-info.eu/mainmed.php?id=486&id_type=10)

<sup>30</sup> [http://www.enpi-info.eu/maineast.php?id=322&id\\_type=10](http://www.enpi-info.eu/maineast.php?id=322&id_type=10)

<sup>31</sup> Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 233/2014 ze dne 11. března 2014, kterým se zřizuje finanční nástroj pro rozvojovou spolupráci na období 2014–2020.

<sup>32</sup> [https://ec.europa.eu/europeaid/where/acp/overview/cotonou-agreement/index\\_en.htm\\_en](https://ec.europa.eu/europeaid/where/acp/overview/cotonou-agreement/index_en.htm_en)

kteří řídí a provádí sekretariát skupiny států AKT. 9. ERF financoval projekty k posílení technických, finančních a řídicích kapacit kreativních odvětví v zemích AKT, konkrétně za účelem rozvoje a strukturování kinematografie a audiovizuálních odvětví ve státech AKT (14 milionů EUR). Program ACP Cultures+ (30 milionů EUR v rámci 10. ERF) poté přispěl k boji proti chudobě posílením udržitelných kulturních odvětví. Stávající program v rámci AKT i nadále podporuje kulturní a kreativní odvětví (40 milionů EUR v rámci 11. ERF v období 2014–2020). Komise v současnosti zkoumá rámec, jímž se budou řídit vztahy se zeměmi AKT po skončení platnosti dohody o partnerství z Cotonou. Probíhají přípravy na revidovaný Evropský konsensus o rozvoji.

### 3. ROZVOJ KULTURNÍ SPOLUPRÁCE S PARTNERSKÝMI ZEMĚMI

V rámci navrhované strategie EU pro mezinárodní kulturní vztahy předpokládají Komise a vysoká představitelka tyto tři oblasti činnosti na podporu mezinárodních kulturních vztahů s partnerskými zeměmi:

- podpora kultury jako hnací síly udržitelného sociálního a hospodářského rozvoje
- prosazování kultury a mezikulturního dialogu pro mírové vztahy mezi komunitami
- posílení spolupráce v oblasti kulturního dědictví.

#### 3.1. Podpora kultury jako hnací síly sociálního a hospodářského rozvoje

##### a) Podpora rozvoje kulturních politik

Úmluva UNESCO o ochraně a podpoře rozmanitosti kulturních projevů<sup>33</sup> z roku 2005 zdůrazňuje „potřebu začlenit kulturu jako strategický prvek do vnitrostátních a mezinárodních rozvojových politik a do mezinárodní rozvojové spolupráce“. Respektování kulturní rozmanitosti a svobody projevu, jemuž kultura napomáhá, významně podporuje demokratizační procesy a socioekonomický rozvoj. EU by proto měla partnerským zemím pomoci při začleňování kultury do vnitrostátních politik. EU usiluje o ratifikaci a provádění úmluvy UNESCO z roku 2005, a to prohloubením politického dialogu s partnerskými zeměmi a posílením systémů správy.

- **Sdílení zkušeností se zeměmi procesu rozšíření a se zeměmi evropského sousedství:** EU využije stávající dvoustranné nebo mnohostranné struktury pro dialog k sdílení zkušeností a výsledků, včetně iniciativ, jako jsou evropská hlavní města kultury. Komise bude prosazovat používání nástrojů jako TAIEX<sup>34</sup> a partnerství v oblasti kultury.
- **Posílení kulturních politik:** v rámci jižního sousedství podporuje Program Med Culture (2014–2018) partnerské země při vypracovávání kulturních politik a postupů, zatímco nový tříletý program budování kapacit MedFilm pomůže filmovým tvůrcům zabývat se citlivými otázkami na regionální úrovni<sup>35</sup>.

<sup>33</sup> <http://en.unesco.org/creativity/convention/about/2005-convention-text>

<sup>34</sup> TAIEX je nástroj Evropské komise pro technickou pomoc a výměnu informací. TAIEX podporuje veřejné správy při sblížení, uplatňování a prosazování právních předpisů EU a usnadňuje rovněž sdílení osvědčených postupů EU.

<sup>35</sup> <http://www.enpi-info.eu/medportal/news/latest/45210/MedFilm:-Call-for-proposals-to-promote-development-of-film-industry-in-Southern-Mediterranean>

## b) Posílení kulturních a kreativních odvětví

Jako dynamické hospodářské odvětví jsou kulturní a kreativní odvětví důležitým poskytovatelem kvalitních pracovních míst a často podporují inteligentní a udržitelný růst podporující začlenění. Investice do kulturních projektů přispívají ke konkurenceschopnosti, přitažlivosti a sociální soudržnosti měst a regionů<sup>36</sup>. Více než 70 regionů EU si zvolilo kulturní a kreativní odvětví jako prioritu svých strategií inteligentní specializace a uznalo tato odvětví jako hnací sílu regionálního růstu a místní zaměstnanosti.

V rozvojových zemích ukazatele UNESCO vypovídající o vlivu kultury na rozvoj (CDIS) prokazují, že v zemích s nízkými a středními příjmy přispívá kultura k HDP 1,5 %–5,7 %, což odráží rozdíly v politickém a institucionálním rámci, úrovni účasti na společenském životě a vzdělání a míře svobody projevu. Například v Burkině Faso má více než 170 000 osob (přibližně 2 % aktivního obyvatelstva) povolání související s kulturou. Každá země má své silné stránky: od kinematografie v Nigérii, přes hudbu v Karibiku, po kulturní cestovní ruch na Blízkém východě. Na podporu dalšího pokroku může EU sdílet své zkušenosti, pokud jde o další rozvoj odpovídajících dovedností a náležitý regulační rámec.

- **Zvýšení ekonomických příjmů plynoucích z kreativních odvětví:** program v rámci AKT na základě 11. ERF podpoří příspěvi kulturních odvětví k socioekonomickému rozvoji zemí AKT (40 milionů EUR v období 2014–2020).
- **Kreativní střediska a klastry:** v globálních kulturních odvětvích představuje cestu vpřed společná tvorba. Evropští a jiní mezinárodní kulturní činitelé by měli hledat nové možnosti růstu a získávání světového publika. Kreativní střediska a klastry jsou zřizovány v různých regionech, například:
  - **Nadace Asie–Evropa**<sup>37</sup> je spolufinancována Evropskou unií a podporuje kulturní a kreativní střediska Asie–Evropa v rámci programu „Kreativní síť“.
  - V **jižním Středomoří:** EU podporuje projekt k rozvoji klastrů v kulturních a kreativních odvětvích (2013–2017) spolu s Organizací OSN pro průmyslový rozvoj (UNIDO).
  - V roce 2016 zahájila EU v rámci programu Kreativní Evropa činnost k vybudování **evropské sítě kreativních středisek**<sup>38</sup>, která zahrnuje všechny země účastnící se programu Kreativní Evropa (včetně Srbska, Moldavska, Turecka, Gruzie a Ukrajiny).
  - Od roku 2016 podporuje pilotní projekt EU **vytváření sítí mezi mladými podnikateli v kreativních a kulturních odvětvích v EU a ve třetích zemích**. Platforma zahrnuje služby jako odborné vedení, činnosti vzájemného učení, konference věnované konkrétním tématům, studijní návštěvy a setkání s potenciálními investory z celého světa<sup>39</sup>.
- **Podnikavost a rozvoj dovedností:** Evropská nadace odborného vzdělávání<sup>40</sup> bude pokračovat v činnosti v oblasti rozvoje dovedností pro kulturní a kreativní odvětví.

<sup>36</sup> Velmi vhodným příkladem jsou evropská hlavní města kultury: každé euro z veřejných prostředků, které bylo investováno např. v roce 2004 v Lille (Francie), přineslo místní ekonomice podle odhadů 8 eur.

<sup>37</sup> <http://www.asef.org/>

<sup>38</sup> [http://ec.europa.eu/culture/news/2016/0405-european-network-creative-hubs\\_en.htm](http://ec.europa.eu/culture/news/2016/0405-european-network-creative-hubs_en.htm)

<sup>39</sup> [http://ec.europa.eu/culture/calls/general/2015-eac-s11\\_en.htm](http://ec.europa.eu/culture/calls/general/2015-eac-s11_en.htm)

<sup>40</sup> [www.etf.europa.eu/](http://www.etf.europa.eu/)

Program ACP Cultures+ má rozvíjet schopnosti kulturních pracovníků v zemích AKT<sup>41</sup>. EU usiluje o posílení tržních příležitostí pro kulturní statky a služby a podněcování inovací a nových povolání v oblasti moderních technologií, přičemž podporuje i vzdělávání kreativních pracovníků.

- **Podpora evropských malých a středních podniků:** v rámci programů Brána (Gateway) zahájených v roce 2016 může Komise podpořit například kreativní malé a střední podniky v Jižní Koreji a v jihovýchodní Asii prostřednictvím obchodních misí a podpůrných služeb, včetně odborného vedení a logistické a finanční podpory.
- **Rámce pro strukturovanou územní spolupráci:** existuje řada příkladů, jak může kultura propojit rozmanité regiony, přispět k udržitelnému cestovnímu ruchu, chránit životní prostředí a podporovat energetickou účinnost<sup>42</sup>. Všechny strategie se zabývají kulturou jako investicí do růstu a zaměstnanosti a jako pilířem hospodářské činnosti v rámci cíle Evropská územní spolupráce.

### c) Podpora úlohy místních orgánů v partnerských zemích

Zpráva o evropských hlavních městech kultury a světových městech kultury z roku 2015<sup>43</sup> ukazuje významné výsledky – z hlediska růstu a sociální soudržnosti – v případě měst a ostatních místních orgánů, které investují do kultury. Společné výzkumné středisko Komise vypracovává nástroj pro sledování iniciativ v kulturní a kreativní oblasti na úrovni jednotlivých měst, který podpoří cílenější investice a poučení se z osvědčených postupů. Nedávná externí studie, která mapuje stávající a potenciální kulturní akce pro rozvoj<sup>44</sup>, potvrdila, že kulturní činnosti podporují dynamiku místního rozvoje, v neposlední řadě ve venkovských oblastech, v nichž tradiční dovednosti a umění mohou pomoci zmírnit chudobu.

Přístup EU k udržitelnému rozvoji měst uznává hlavní úlohu kultury a za nezbytnou považuje přístupnost veřejného prostoru pro všechny občany. Například v zemích Latinské Ameriky podporuje EU distribuci audiovizuálních programů k řešení sociálních problémů vyplývajících z nerovností v urbanizovaných regionech. Jiný příklad v Africe dokládá, jak mohou umění a architektura zajistit, aby byl rozvoj měst inkluzivní a udržitelný<sup>45</sup>.

- **Inovativní partnerství:** tato iniciativa prováděná společně s místními orgány, která je financována v rámci nástroje pro rozvojovou spolupráci, se výslovně zaměřuje na nejméně rozvinuté země, včetně křehkých demokratických režimů, nebo země, v nichž jsou ohrožena kulturní práva. Jiný projekt v rámci víceletého orientačního programu pro Latinskou Ameriku usiluje o rozvoj úlohy kultury a umění na podporu sociální soudržnosti v latinskoamerických městech. Projekt usnadňuje výměny a společné akce mezi EU a Latinskou Amerikou v zájmu lepšího začleňování kulturních politik a iniciativ do strategií rozvoje měst, a to v návaznosti na úspěšné projekty podporující sociální soudržnost.

<sup>41</sup> Tento program podpory v rámci AKT je financován na základě Evropského rozvojového fondu (ERF): <http://www.acpculturesplus.eu/?lang=uk>

<sup>42</sup> To zahrnuje: strategii EU pro region Baltského moře (EUSBSR) ze dne 10. června 2009, KOM(2009) 248; strategii EU pro dunajský region (EUSDR) ze dne 8. prosince 2010, KOM(2010) 715; akční plán pro námořní strategii v oblasti Atlantiku – vytváření podmínek pro inteligentní a udržitelný růst podporující začlenění ze dne 13. května 2013, COM(2013) 279; strategii EU pro jadransko-jónský region (EUSAIR) ze dne 17. června 2014, COM(2014) 357 a strategii EU pro alpský region (EUSALP) ze dne 28. července 2015, COM(2015) 366.

<sup>43</sup> [http://ec.europa.eu/programmes/creative-europe/actions/capitals-culture\\_en.htm](http://ec.europa.eu/programmes/creative-europe/actions/capitals-culture_en.htm) a <http://www.worldcitiescultureforum.com/publications>

<sup>44</sup> Ve studii jsou zdůrazněny zejména návrhy týkající se programu „Globální veřejné statky a výzvy“ (30 milionů).

<sup>45</sup> Projekt EU a Africké unie s názvem „Visionary Africa“.

- **Podpora partnerství měst v kulturní oblasti:** Komise prosazuje úlohu měst jako středisek inovací a osvědčených postupů, a to prostřednictvím partnerství měst a kulturních památek, jež mají podobné sociální a hospodářské problémy a problémy životního prostředí, s cílem přezkoumat potenciální příležitosti, pokud jde o rozvoj. Komise zamýšlí zahájit regionální programy společně s Latinskou Amerikou (zejména se Společenstvím latinskoamerických a karibských států (CELAC)) na podporu sociální soudržnosti prostřednictvím kultury a umění ve velkých městech<sup>46</sup>.
- **Sdílení zkušeností s hlavními městy kultury:** Komise se s partnerskými zeměmi podělí o zkušenosti získané s evropskými hlavními městy kultury, která obnovují kulturní dědictví, a tím podporují místní a regionální rozvoj.
- **Městské strategie v historických městech:** v rámci evropského nástroje sousedství podporuje EU města při vypracovávání městských strategií pro obnovu historických měst.

### 3.2 Prosazování kultury a mezikulturního dialogu pro mírové vztahy mezi komunitami

Mezikulturní dialog (včetně mezináboženského dialogu) může pomoci podpořit budování spravedlivých, mírových a inkluzivních společností, které si váží kulturní rozmanitosti a dodržují lidská práva. Vytvořením společného základu a příznivého prostředí pro další výměny může mezikulturní dialog zmírnit napětí, zabránit vystupňování krizí, podpořit národní usmíření a podněcovat nové argumenty proti radikalizaci. Tento oddíl se zabývá tím, jak může EU přímo podporovat mezikulturní dialog prostřednictvím projektů v oblasti mezinárodní kulturní spolupráce, společné tvorby, mezilidských kontaktů, společenské diskuse a budování míru.

#### a) Podpora spolupráce kulturních subjektů

Klíčové aspekty mezikulturního dialogu představují spolupráce, dialog a mobilita mezi kulturními subjekty a umělci. Pohyb uměleckých děl a kulturních produkcí mezi zeměmi šíří nové myšlenky, vytváří přímé a nepřímé vazby a podporuje inovace. Posílená kulturní spolupráce s partnery EU může pomoci otevřít „evropský kulturní prostor“ novým kulturním činitelům a novému publiku.

- **Vybízení k účasti v programu Kreativní Evropa:** ačkoliv se tohoto programu mohou zúčastnit všechny země procesu rozšíření, Komise všechny země EPS vybízí, aby se připojily k programu Kreativní Evropa (Gruzie, Moldavsko a Ukrajina se jej již účastní)<sup>47</sup>. Program Kreativní Evropa umožňuje subjektům ze zemí EPS, které působí v kulturních a kreativních odvětvích, spolupracovat s protějšky z celé Evropy, získat přístup k financování na projekty spolupráce a připojit se k evropským kulturním sítím.
- **Prosazování kultury v rámci Východního partnerství:** po úspěchu prvního programu, který probíhal v období 2011–2015, bude program Kultura II v rámci Východního partnerství (za účasti Arménie, Ázerbájdžánu, Běloruska, Gruzie, Moldavska a Ukrajiny) během tříletého období dále rozvíjet dovednosti a schopnosti kulturních subjektů. Usiluje o podporu regionálních iniciativ, v nichž kultura přispívá k hospodářskému rozvoji, sociálnímu začlenění, řešení konfliktů a mezikulturnímu dialogu.

<sup>46</sup> „Culture and Arts supporting social cohesion in Latin America cities“ (Kultura a umění podporují sociální soudržnost ve městech Latinské Ameriky).

<sup>47</sup> Pro plnou účast v dílčím programu MEDIA musí země splňovat požadavky stanovené ve směrnici o audiovizuálních mediálních službách.

- **Podpora nadace Anny Lindhové:** Nadace Anny Lindhové a její síť více než 4 000 organizací občanské společnosti ve 42 zemích Unie pro Středomoří bude mít prospěch z politické podpory a nástrojů EU k prosazování kulturní výměny.

## **b) Podpora budování míru prostřednictvím mezikulturního dialogu**

Mezikulturní dialog představuje důležitý nástroj při předcházení konfliktům a podpoře usmíření a vzájemného porozumění ve společnostech po skončení konfliktu. EU podporuje pragmatickou spolupráci a mezikulturní dialog mezi různými kulturami a společenstvími. Podporuje rovněž procesy usmíření mezi národy a menšinami. K obzvláště úspěšným příkladům patří pokrok Bosny a Hercegoviny směrem k integraci do EU a pragmatické dohody, jichž bylo dosaženo v rámci dialogu mezi Bělehradem a Prištinou.

- **Nástroj přispívající ke stabilitě a míru** – EU zvýší svou podporu mezikulturního dialogu v situacích před krizí a po ní.
- **Mezikulturní dialog mládeže:** EU usnadní mezikulturní dialog mezi mládežnickými organizacemi v Evropě a jinde (včetně prostřednictvím programů jako stipendia v rámci nástroje sousedství pro občanskou společnost). EU podpoří zejména druhou fázi programu Young Arab Voices (který je nyní rozšířen na evropsko-středomořskou oblast) v zájmu prohloubení dialogu mezi mladými lídry a zástupci občanské společnosti a boje proti extremismu a násilné radikalizaci.
- **Odborná příprava pozorovatelů ve volebních pozorovatelských misích a pracovníků, kteří mají být nasazeni v civilních stabilizačních misích:** budou poskytnuty vzdělávací kurzy s cílem zajistit úplnou informovanost o aktuálních místních kulturně citlivých otázkách.
- **Prosazování kulturních práv:** včetně místní identity a práv původního obyvatelstva, jakož i úlohy obránců kulturních práv v souladu s Mezinárodním paktem o hospodářských, sociálních a kulturních právech<sup>48</sup>, to zahrnuje práva původního obyvatelstva, jak jsou vymezena v Deklaraci OSN o právech původního obyvatelstva<sup>49</sup>.

## **3.3 Posílení spolupráce v oblasti kulturního dědictví**

Kulturní dědictví je důležitým projevem kulturní rozmanitosti, jež je nutno chránit. Obnova a propagace kulturního dědictví přitahuje cestovní ruch a posiluje hospodářský růst. Spolupráce v oblasti kulturního dědictví hraje důležitou úlohu v mezinárodních vztazích a v rozvojových politikách, jak je uvedeno ve sdělení Komise: „Na cestě k integrovanému přístupu ke kulturnímu dědictví pro Evropu“<sup>50</sup>. Vzhledem k rostoucí celosvětové poptávce po odborných znalostech a skutečnosti, že mnoho členských států je ochotno sdílet své znalosti, existují příležitosti ke společné činnosti s partnerskými zeměmi s cílem vypracovat udržitelné strategie pro ochranu kulturního dědictví prostřednictvím vzdělávání, rozvoje dovedností a přenosu znalostí.

Kulturní dědictví je křehké a často je ohroženo přírodními katastrofami a člověkem způsobenými pohromami, jako jsou války, plnění a drancování, jež je někdy motivováno náboženskou nenávisť. Uloupené artefakty jsou často prodávány a příjmy plynoucí z těchto

<sup>48</sup> <http://www.ohchr.org/EN/ProfessionalInterest/Pages/CESCR.aspx>

<sup>49</sup> [http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS\\_en.pdf](http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_en.pdf)

<sup>50</sup> COM(2014) 477final.

transakcí mohou být použity na podporu teroristických činností: to ochuzuje světové kulturní dědictví. EU přijala omezující opatření vůči Sýrii a zavedla sankce OSN vůči Dá'iš / ISIS a síti al-Káida a sankční režim OSN vůči Iráku: to zahrnuje zákaz nelegálního obchodu s kulturními a archeologickými artefakty<sup>51</sup>.

- **Výzkum v oblasti kulturního dědictví:** Program Horizont 2020 podporuje výzkum a inovace týkající se činností v oblasti kulturního dědictví, a to prostřednictvím mezinárodních, mezioborových projektů, jichž se účastní rovněž místní a regionální orgány, podniky a občanská společnost a které mají hledat nová řešení pro zachování a správu hmotného kulturního dědictví v Evropě, jež je ohroženo změnou klimatu. Třetí země jsou vybízeny k účasti.
- **Boj proti obchodování s kulturním dědictvím:** Komise zamýšlí předložit legislativní návrh o regulaci dovozu kulturních statků do EU, a to na základě výsledků nedávno zahájené studie, která má zjistit nedostatky ve vnitrostátních právních předpisech. Komise zvaží širší reakci v rámci boje proti financování terorismu prostřednictvím nedovoleného obchodu s kulturními statky – bez ohledu na zemi původu. K potenciálním opatřením patří zavedení systému certifikace pro dovoz kulturních statků do EU spolu s pokyny zúčastněným stranám, jako jsou muzea a trh s uměleckými předměty<sup>52</sup>. EU hodlá podporovat odbornou přípravu celních úředníků provádějících hraniční kontroly v zájmu včasného odhalení ukradených artefaktů a podněcovat spolupráci odborníků působících na trhu s uměleckými předměty v boji proti nedovolenému obchodu. EU posílí rovněž spolupráci s partnerskými zeměmi v boji proti obchodování s kulturními statky.
- **Ochrana dědictví:** Komise přispěje k mezinárodnímu úsilí, v jehož čele stojí UNESCO, o vytvoření mechanismu rychlé reakce na ochranu kulturních památek. Komise bude s UNESCO sdílet (mimo jiné prostřednictvím služby pro podporu krizového řízení v rámci programu Copernicus) rovněž satelitní snímky ohrožených kulturních památek s cílem posoudit škody a naplánovat případnou rekonstrukci. V rámci opatření k obnově po katastrofě nebo po skončení konfliktu poskytne EU odborné znalosti za účelem posouzení škod na kulturním dědictví. Regionální fond EU v reakci na syrskou krizi také přispěje k ochraně kulturního dědictví a prosazování kulturní rozmanitosti.

#### 4. STRATEGICKÝ PŘÍSTUP EU KE KULTURNÍ DIPLOMACII

K posílení úspěšné spolupráce s partnerskými zeměmi ve třech navrhovaných oblastech činnosti je důležité, aby příslušné zúčastněné strany v EU spojily své síly k zajištění doplňkovosti a synergií. To zahrnuje všechny úrovně státní správy, místní kulturní organizace a občanskou společnost, Komisi a vysokou představitelku (prostřednictvím delegací EU ve třetích zemích), členské státy a jejich kulturní instituty<sup>53</sup>. Ve sdělení o kultuře z roku 2007 byla prosazována otevřená metoda koordinace v oblasti kultury jako snadný, avšak

<sup>51</sup> EU zavedla sankční režim OSN vůči ISIS (Dá'iš) a síti al-Káida na základě rezoluce Rady bezpečnosti OSN č. 1267 a následných rezolucí, včetně rezoluce Rady bezpečnosti OSN č. 2253 (2015). Jelikož archeologické artefakty je nutno považovat za hospodářské zdroje pro ISIS/Dá'iš, je koupě těchto předmětů od ISIS/Dá'iš nezákonná. Rada zavedla sankční režim OSN vůči Iráku (který zahrnuje zákaz obchodování s nelegálně vyvezenými archeologickými artefakty) a přizpůsobila nezávislý sankční režim a omezující opatření EU vůči Sýrii tak, aby zahrnovaly výslovný zákaz obchodování s archeologickými artefakty nelegálně vyvezenými ze Sýrie.

<sup>52</sup> Akční plán pro zesílení boje proti financování terorismu, COM(2016) 50/2.

<sup>53</sup> Nedávný příklad Tuniska prokazuje úzkou spolupráci mezi delegací EU, kulturním institutem členského státu a místními orgány: Komise zahájila program v hodnotě 10 milionů EUR za účelem posílení audiovizuálního/mediálního odvětví v Tunisku. Později v tomto roce bude zahájen další projekt (v hodnotě 4 milionů EUR), který bude řídit delegace EU s podporou Britské rady (British Council) a který bude podporovat zapojení do kulturního života na místní úrovni.

strukturovaný způsob spolupráce členských států EU na evropské úrovni<sup>54</sup>. V roce 2012 přezkoumala skupina odborníků z členských států, které předsedaly společně Komise a Evropská služba pro vnější činnost, možnost vypracování strategického přístupu ke kultuře v rámci vnějších vztahů EU. Ve zprávě skupiny odborníků byl vyzdvižen přínos kulturní spolupráce EU s partnerskými zeměmi prostřednictvím nových, strategických způsobů společné činnosti s členskými státy<sup>55</sup>. Evropský parlament poté inicioval přípravnou akci s názvem „Kultura ve vnějších vztazích EU“, která podporovala „inteligentní doplňkovost“ založenou na vzájemně dohodnuté spolupráci mezi členskými státy, zejména prostřednictvím jejich kulturních institutů a atašé v zahraničí, a s občanskou společností<sup>56</sup>. ESVČ nyní řídí 139 delegací a úřadů EU, které působí po celém světě a zastupují EU a její občany na celosvětové úrovni. Možnost spolupráce a koordinace na podporu kulturní diplomacie EU je značná.

### a) Posílená spolupráce EU

Sjednocený přístup umožní evropským aktérům spojit zdroje a dosáhnout úspor z rozsahu prostřednictvím spolupráce ve třetích zemích. Nedávná studie Evropského parlamentu ukázala mnoho přínosů plynoucích z úzké spolupráce pro delegace EU, kulturní instituty a klastry v rámci sítě EUNIC<sup>57</sup>: společné projekty jsou méně rizikové, mají větší dopad a jsou viditelnější a zajišťují větší příležitosti k učení<sup>58</sup>.

- **Platforma pro kulturní diplomacii:** tato platforma byla vytvořena v únoru 2016 a je financována z nástroje partnerství. Provozuje ji konsorcium kulturních institutů členských států a jiných partnerů<sup>59</sup>. Bude vydávat doporučení týkající se kulturní politiky, usnadňovat vytváření sítí, provádět činnosti spolu se zúčastněnými stranami z oblasti kultury, členskými státy a delegacemi EU, rozvíjet vzdělávací programy pro vedení v oblasti kultury a přispěje k rozvoji mezinárodních kulturních vztahů EU.
- **Posílená spolupráce s kulturními instituty:** po konzultacích se všemi relevantními zúčastněnými stranami navrhne Komise později v tomto roce nový typ partnerství mezi ESVČ, útvary Komise, národními kulturními instituty a jejich zastřešující organizací (pokud to umožní mandáty), který stanoví zásady celoevropské spolupráce a hodnoty, na nichž je založena.
- **Posílená úloha evropských delegací:** delegace budou fungovat jako místní platformy pro kulturní instituty a jiné zúčastněné strany k usnadnění koordinace a spolupráce. Delegace EU mohou pomoci určit místní potřeby a příležitosti a zajistit, že opatření odpovídají místnímu kulturnímu kontextu a současně slouží strategickým cílům EU. **Kontaktní místa** pro kulturu v rámci důležitých delegací EU budou šířit osvědčené postupy a zajišťovat vzdělávací programy pro pracovníky týkající se kulturní dimenze rozvoje a vnějších vztahů.
- **Zřizování domů evropské kultury:** tyto domy budou založeny na partnerství mezi EU a dotyčnou partnerskou zemí a umožní kulturním institutům a jiným zúčastněným

<sup>54</sup> Od roku 2008 se skupiny OMK zabývají záležitostmi jako kulturní a kreativní odvětví (včetně nových obchodních modelů a vývozních strategií), mobilita umělců a kulturních pracovníků, mobilita uměleckých děl, zlepšení přístupu ke kultuře pomocí digitálních prostředků.

<sup>55</sup> Zpráva představovala rovněž základ pro diskusi ministrů kultury v EU o kultuře jako o možnosti měkké politiky, která se uskutečnila dne 17. května 2013.

<sup>56</sup> <http://cultureinexternalrelations.eu/>

<sup>57</sup> EUNIC (European Union National Institutes for Culture – sdružení evropských národních kulturních institutů) je zastřešující síť. K jejím členům patří 34 kulturních institutů z 28 zemí a 100 klastrů z celého světa, <http://www.eunic-online.eu/>

<sup>58</sup> Studie Evropského parlamentu s názvem *European Cultural Institutes Abroad* (Evropské kulturní instituty v zahraničí), leden 2016.

<sup>59</sup> ESVČ a Komise jsou členy řídicího výboru. Viz [http://ec.europa.eu/dgs/fpi/announcements/news/20160401\\_1\\_en.htm](http://ec.europa.eu/dgs/fpi/announcements/news/20160401_1_en.htm)

stranám setkávat se a poskytovat služby místnímu obyvatelstvu, spolupracovat na společných projektech a nabízet stipendia a kulturní a studijní výměny.

- **Podpora aktivní občanské společnosti:** na kulturních vztazích mezi EU a třetími zeměmi se podílí mnoho zúčastněných stran (např. občanská společnost, umělci, kulturní subjekty, místní organizace). V rámci dvoustranných vztahů a vhodných tematických programů bude proto EU usilovat o posílení podpory pro organizace občanské společnosti, které působí v kulturní oblasti v partnerských zemích, s cílem budovat jejich kapacity a usnadnit výměny.
- **Společné kulturní akce EU:** podpora společných evropských kulturních činností představuje vynikající způsob zviditelnění EU ve třetích zemích. V roce 2017 bude zahájen nový dvouletý program s rozpočtem ve výši 1,5 milionu EUR týkající se organizace festivalů filmů EU soudržnějším a strategičtější způsobem (na základě studie, která byla zveřejněna v roce 2015), a to v rámci nové akce nástroje partnerství týkající se globální veřejné diplomacie<sup>60</sup>. V současnosti se na pořádání filmových festivalů a jiných činností, jako je Evropský den jazyků, podílí více než 75 delegací EU, a to s různou úrovní spolupráce s národními kulturními instituty.
- **Zaměření se na strategické partnery:** mnoho strategických partnerů EU má důkladné strategie kulturní diplomacie<sup>61</sup> a EU navázala úzkou kulturní spolupráci s řadou partnerů. V roce 2013 byla založena Euro-americká kulturní nadace<sup>62</sup> za účelem poskytování strukturovanějšího financování na kulturní programy EU a posílení kulturních vazeb mezi USA a EU (včetně delegace a členských států). V Jižní Africe podporuje EU mladé umělce, tvůrce audiovizuálních děl, hudebníky a sportovce. Dvoustranné vztahy s Čínou zahrnují od roku 2012 mezilidskou dimenzi<sup>63</sup>.

## b) Mezikulturní výměny studentů, výzkumných pracovníků a absolventů

Programy EU v oblasti mobility a spolupráce mezi univerzitami představují neocenitelné nástroje při vytváření trvalých akademických a kulturních vazeb, které současně propagují EU v partnerských zemích. Průzkum<sup>64</sup>, který v roce 2014 provedla Výkonná agentura pro vzdělávání, kulturu a audiovizuální oblast (EACEA), prokázal, že 54 % studentů a zaměstnanců, kteří využili mobilitu v rámci programu Erasmus Mundus, mělo za to, že největší vliv na jejich mezikulturní dovednosti a schopnosti měly jejich zkušenosti.

Mezinárodní spolupráce v oblasti výzkumu využívá univerzální vědecký jazyk k zachování otevřených komunikačních kanálů a umožňuje výzkumným pracovníkům vyměňovat si myšlenky bez ohledu na jejich kulturní, národní nebo náboženské prostředí. Horizont 2020, největší mnohostranný program v oblasti výzkumu a inovací na celosvětové úrovni, financuje výzkum a inovace v oblasti kulturních vztahů, vědecké diplomacie a kulturního dědictví. Program Horizont 2020 rovněž pomáhá partnerským zemím maximalizovat přínos vzdělávání k růstu, sociální stabilitě a rozvoji.

<sup>60</sup> <https://ec.europa.eu/digital-agenda/en/news/european-film-festivals-unique-opportunity-eu-cultural-diplomacy>

<sup>61</sup> K příkladům patří Čína, Japonsko („Cool Japan“) a Jižní Korea (s korejskou novou vlnou „Hallyu“).

<sup>62</sup> <http://e-acf.org/>

<sup>63</sup> [http://ec.europa.eu/education/international-cooperation/china\\_en.htm](http://ec.europa.eu/education/international-cooperation/china_en.htm)

<sup>64</sup> [http://ec.europa.eu/dgs/education\\_culture/more\\_info/evaluations/docs/education/mundus2012-summary\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/dgs/education_culture/more_info/evaluations/docs/education/mundus2012-summary_en.pdf)

Výměny mládeže, Evropská dobrovolná služba<sup>65</sup>, vzdělávání mladých lidí a pracovníků s mládeží a vytváření sítí mezi nimi zahrnují mobilitu mladých lidí mezi EU a sousedními zeměmi. V roce 2015 se do těchto společných činností zapojilo více než 33 000 mladých lidí a pracovníků s mládeží: přibližně 40 % jich pocházelo ze sousedních zemí. Komise zkoumá rovněž to, jak může k mezinárodním vztahům přispět spolupráce v oblasti sportu, a to prostřednictvím skupiny na vysoké úrovni, která podle očekávání vydá zprávu v červnu 2016.

- **Podpora mobility výzkumných pracovníků:** prostřednictvím akcí Marie Skłodowska-Curie zamýšlí EU financovat mezi roky 2014 a 2020 přibližně 65 000 výzkumných pracovníků. To zahrnuje 25 000 doktorandů a do roku 2020 to přibližně 15 000 výzkumných pracovníků ze zemí mimo Evropu umožní zahájit kariéru nebo pokračovat v kariéře v Evropě.
- **Výměna studentů a pracovníků a nové společné projekty:** v období od roku 2014 do roku 2020 hodlá EU financovat více než 150 000 stipendií pro studenty a pracovníky z Evropy a ostatních částí světa. Mezi roky 2014 a 2020 bude EU financovat přibližně 1 000 společných projektů, na nichž se podílejí univerzity a mládežnické organizace z EU a ze třetích zemí<sup>66</sup>.
- **Sítě absolventů a studií EU:** Komise bude podporovat zřizování skupin absolventů programu Erasmus+ v partnerských zemích a spolupráci mezi těmito skupinami a delegací EU. Spojí úsilí o vytváření sítí na vnitrostátní a evropské úrovni, podpoří začlenění středisek EU do 450 Center excellence Jean Monnet a bude prosazovat navazování kontaktů mezi nimi. Vzdělávacích a informačních činností v rámci studií EU se každý rok účastní více než 250 000 studentů po celém světě.

## 5. ZÁVĚRY

V posledních několika desetiletích se globální kulturní prostředí rychle mění. Poptávka po výměnách a mezikulturní spolupráci se zvyšuje spolu s digitální revolucí. Ve světě, který čelí mnoha problémům a konfliktům, má kultura obrovský potenciál, pokud jde o překonání rozdílů, posílení nestabilních společností a zlepšení mezinárodních vztahů. Evropa je ve světě vnímána jako kontinent s bohatým kulturním dědictvím a ohromnými tvořivými silami. Kultura by proto měla být nedílnou součástí vnější činnosti Evropské unie.

V tomto společném sdělení jsou navrženy tři pilíře na podporu úsilí o strategii EU pro mezinárodní kulturní vztahy. Za prvé, navrhované hlavní zásady činnosti EU mají zajistit, aby opatření EU v této oblasti prosazovala lidská práva, rozmanitost, mezikulturní dialog, přičemž je současně respektována subsidiarita a doplňkovost a zachována soudržnost politiky, a to prosazováním kultury v rámci stávajících rámců partnerství. Druhý pilíř navrhuje tři hlavní oblasti s cílem zaměřit se na zvýšení kulturní spolupráce s partnerskými zeměmi a zahrnuje: i) podporu kultury jako hnací síly udržitelného sociálního a hospodářského rozvoje; ii) prosazování kultury a mezikulturního dialogu pro mírové vztahy mezi komunitami; iii) posílení spolupráce v oblasti kulturního dědictví. Třetí pilíř navrhuje strategický přístup EU ke kulturní diplomacii, včetně posílené evropské spolupráce (zejména mezi členskými státy EU a delegacemi EU) a mezikulturních výměn na podporu rozmanitých kultur v EU.

<sup>65</sup> [https://europa.eu/youth/EU/voluntary-activities/european-voluntary-service\\_cs](https://europa.eu/youth/EU/voluntary-activities/european-voluntary-service_cs)

<sup>66</sup> <http://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/>

Činnost v návaznosti na tři výše uvedené pilíře, jež jsou navrženy v rámci „strategie EU pro mezinárodní kulturní vztahy“, pomůže dále rozvíjet komunikační kanály mezi národy a společnostmi. Pomůže vytvořit prostředí podporující kulturní a kreativní odvětví, aby mohla dále rozšiřovat svou činnost a zajistit růst a zaměstnanost. Posílí ochranu a propagaci kulturního dědictví, podníká mezikulturní dialog a budování míru, podpoří kulturní produkci a cestovní ruch jako hybné síly rozvoje a hospodářského růstu a využije vzdělávání, výzkum a vědu jako zprostředkovatele dialogu a výměn. Tato opatření by měla přispět k tomu, aby se Evropská unie stala vlivnějším aktérem na světové scéně, lepším mezinárodním partnerem a více napomáhala udržitelnému růstu, míru a vzájemnému porozumění.